



Dosierra 2025/SU_SUNO/0030

Expediente: 2025/SU_SUNO/0030

GASTEIZKO UDALAREN ETA IKUZENTZUNEZKO PRODUKTOREEN ELKARTEAREN (APIKA) ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNEN HITZARMENA, "APIKA AUDIOVISUAL PROJECT LAB 2025" PROGRAMA GARATZEKO.

CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA ASOCIACION DE PRODUCTORES AUDIOVISUALES (APIKA), PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA "APIKA AUDIOVISUAL PROJECT LAB 2025"

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren datan.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la firma electrónica.

BILDURIK

REUNIDAS

Batetik, **María Nanclores Caballero** andrea, Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarreko kidea, eta Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik

De una parte, **Dña. María Nanclores Caballero**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local y Concejala Delegada del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Bestetik, **María Teresa Ruiz de Austri Villán** andrea, EXTRAPICTURES SLren izenean eta hura ordezkatuz, ASOCIACION DE PRODUCTORES AUDIOVISUALES IKUZENTZUNEZKO PRODUKTOREEN ELKARTEAREN aurrerantzean, "APIKA" lehendakaria den aldetik IFZ: G-01500503; egoitza: Badaia 2, 2D, 01012, Vitoria-Gasteiz.

De otra parte, **Dña. María Teresa Ruiz de Austri Villán**, en su calidad de Presidenta de la **ASOCIACION DE PRODUCTORES AUDIOVISUALES-IKUZENTZUNEZKO PRODUKTOREEN ELKARTEA**, en adelante "**APIKA**", con NIF G-01500503, con sede en Badaia nº 2, 2D, 01012 de Vitoria-Gasteiz.

Ordezkatzen dituzten erakundeek izenean dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzeko lege-gaitasuna aitortzen diote elkarri bi aldeek,

Ambas partes se reconocen capacidad legal para suscribir en nombre de sus respectivas instituciones el presente convenio de subvención nominativa y

ADIERAZTEN DUTE

MANIFIESTAN

I.- IKUZENTZUNEZKO PRODUKTOREEN ELKARTEAK "APIKA" (IFZ: G-01500503) udalaren parte hartzea eskatu du berak sustatutako "Apika Audiovisual Project LAB 2025 programa"ren garapena finantzatzeko.

I.-La ASOCIACION DE PRODUCTORES AUDIOVISUALES "APIKA" (NIF G-01500503), ha solicitado la colaboración municipal para el desarrollo del programa "Apika Audiovisual Project LAB 2025", promovido por la propia entidad.

II.- Vitoria-Gasteizko Udalak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, mota guztietako jarduerak susta ditzake eta auzo-erkidegoaren beharrak eta nahiak asetzen laguntzen duten zerbitzu publiko guztiak eman ditzake.

II.- Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, puede promover toda clase de actividades y prestar cuantos servicios públicos contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal.

Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismo Sailaren bitartez, Udalak "Ekintzaileei Laguntzeko Plan Integrala, 2025-2030" landu du, sei helburu estrategikotan egituratua. Jarduera-ildoen artean, ekintzaileetza-ahalmen handia duten eta goraka doazen sektoreetan ekintzailetzari bultzada emateko ekintzak daude (4.3.1, 8. jarduera-ildoak). Horren bidez, artearekin, diseinuarekin eta kulturarekin lotutako proiektu ekintzaileak sortzea sustatu nahi da, ekintzaileei finantza-laguntza, aholkularitza eta laguntza integrala emanez beren enpresa-proiektuak osatzeko orduan.

De este modo, a través de su Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, cuenta con un "Plan Integral de Apoyo al Emprendimiento 2025-2030" estructurado en torno a seis objetivos estratégicos. Entre sus líneas de actuación, se encuentran las acciones de impulso al emprendimiento en sectores emergentes de alto potencial emprendedor (4.3.1, línea de actuación 8). De este modo, se busca promover la generación de proyectos emprendedores relacionados con el arte, el diseño y la cultura, dotándoles de apoyo financiero, asesoramiento y acompañamiento integral a las personas emprendedoras en



Hori dela eta, 2025rako dituen helburuen barruan, Gasteizko Udalak uste du, batetik, bi erakundeek xedeetako batzuk bat datozela, eta bestetik, APIKAK baduela helburu horiek lortzeko ekintzak gauzatzeko gaitasuna eta eskumena.

III.- Bi alderdiek uste dute komenigarria dela lankidetzak puntual bat izatea, 2025an Gasteizko lurraldean sektorearen garapena eta ikus-entzunezkoen ekoizpen egonkorra sustatuko duten ekintzak garatzea ahalbidetuko duena, bai kulturari dagokionez, bai industriari dagokionez.

IV.- Dirulaguntzen plan estrategikoa.

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) dago jasota, zeina 2025eko urtarrilaren 17an onetsi baitzuen Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak eta 2025eko otsailaren 21ean aldatu zena.

Planak dirulaguntza-ildo honen barruan kokatzen du laguntza hori: "Tokiko sormen-sektorea babestea" (08_02_v02 fitxa). Ildo horren helburua Gasteizko udalerrian ikus-entzunezko proiektuen garapena eta ekoizpena babestea eta sustatzea eta ekoizpen sortzailea eta ikus-entzunezkoena sustatzea da.

Tokiko Gobernu Batzarrak 2025eko apirilaren 25ean hartutako erabakiaren bitartez dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzea onartu da.

Akordio horrekin bat etorritik, eta bi erakundeek arteko lankidetzak-espirituaren barruan, alderdiek hitzarmen bat egitea erabaki dute, honako klausula hauei lotuta:

KLAUSULAK

Lehenena.- XEDEA

Hitzarmen honen xedea da udal lankidetzarako baldintzak ezartzea "Apika Audiovisual Project LAB 2025" programaren laugarren edizioa egiteko.

Bigarrenena.- EGITARAUAREN EKINTZAK ETA HELBURUAK

APIKAREN helburuak kontuan hartu dira, bestiek beste:

- ARABAKO Lurralde Historikoan eta Euskal Autonomia Erkidegoan ikus-entzunezko industriaren jardura sustatzea.
- Ikus-entzunezkoen sektorea garatzea Araban eta Euskal Autonomia Erkidegoan.
- Araban eta Euskal Autonomia Erkidegoan ikus-entzunezkoen ekoizpena eta sustapena sustat-

la konfiguración de sus proyectos empresariales.

Por ello, dentro de sus objetivos para el año 2025 considera que, por un lado, existe coincidencia entre algunos de los objetivos de ambas entidades, y por otro lado, que APIKA cuenta con la capacidad y competencia necesaria para llevar a cabo actuaciones para el logro de los mismos.

III.- Que ambas partes coinciden en la conveniencia de establecer una cooperación puntual que posibilite a lo largo del año 2025, el desarrollo de acciones que mejoren el fomento del desarrollo del sector y una producción audiovisual estable tanto en su vertiente cultural como en la industrial en el territorio de Vitoria-Gasteiz.

IV.- Plan estratégico de subvenciones.

El presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el 17 de enero de 2025 y modificado el 21 de febrero de 2025.

El precitado plan enmarca esta subvención dentro de la Línea de Subvención "Apoyo al sector creativo local" (Ficha 08_02_v02) que tiene como objetivo apoyar y promover el desarrollo y producción de proyectos audiovisuales en el municipio de Vitoria-Gasteiz, así como incentivar la producción creativa y audiovisual.

Por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 25 de abril de 2025, se aprobó la suscripción del presente convenio de subvención nominativa.

De conformidad con dicho acuerdo y dentro del espíritu de colaboración existente entre ambas entidades, las partes acuerdan establecer un convenio con sujeción a las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.- OBJETO

Es objeto del presente convenio establecer las condiciones de la colaboración municipal para la realización de la cuarta edición del programa "Apika Audiovisual Project LAB 2025".

Segunda.- ACCIONES Y OBJETIVOS DEL PROGRAMA

Atendiendo a los fines de APIKA, entre los que se encuentran:

- El fomento de la actividad de la industria audiovisual en el Territorio Histórico de ÁLAVA-ARABA y la Comunidad Autónoma Vasca.
- El desarrollo del sector audiovisual en Álava y en la Comunidad Autónoma Vasca.
- El fomento de la producción y promoción del audiovisual en Álava y en la Comunidad Autónoma Vasca, procurando su difusión mas allá de sus lími-



zea, lurralde horien geografia-mugetatik harago zabaltzen saiatuz, baita nazioartean ere, eta sektoreko profesionalak prestatzea, berezkoak zaizkion jarduerak edo antzekoak antolatuz.

- Sektorearen garapena eta ikus-entzunezkoen ekoizpen egonkorra sustatzea, bai kulturaren aldetik, bai industriaren aldetik, sektorearen hazkundea eta egonkortasuna ahalbidetuko duen legedia sustatuz.
- Sektorean aurrerapen teknologikoak ezartzea, ikus-entzunezko sorkuntzaren eta produkzioaren abangoardian egoteko.

Helburu horiek lortzeko egindako jardueretako bat Apika Audiovisual Project LAB da. 2021ean abiarazitako proiektu horren helburu nagusia da Euskadiko ikus-entzunezko sektoreko profesionalak lagun egitea, bultzatzea eta sostengu ematea, gidoiaren behin betiko bertsioa eta proiektuen ekoizpen-estrategia idazteko laguntza eskainiz, bai eta orientazio pertsonalizatua ere.

Beraz, ikus-entzunezko proiektuen garapena optimizatzen laguntzeko tresna bat da, Euskadiko ikus-entzunezko ekoizleei eta haien gidoi eta zuzendaritza taldeei zuzendua, duten kalitateagatik eta potentzialagatik hautatutako 4-6 proiekturi banakako aholkularitza emanez mentoreen bidez.

Helburua da hautatutako proiektuen garapena indartzea, gidoia aztertuz eta berridatziz eta produkzio-estrategia osatuz, jasagarritasunaren arloko aholkularitza emanez eta proiektua aurkezteko dokumentu egoki bat landuz, proiektuaren finantzaketa bilatzeko, ekoizleek gaitasun handiagoa izan dezaten proiektu sendoak garatzeko eta aukerak sortzeko.

Hirugarrena.- INDARRALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik 2025ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean. Hala ere, diruz laguntzen diren jarduerak sinadura-dataren aurretik egin ahal izango dira, baldin eta 2025. urtearen barruan egin ten badira.

tes geográficos e incluso internacionalmente, así como la formación de los/as profesionales del sector, mediante la organización de actuaciones que le sean propias o afines.

- El fomento del desarrollo del sector y una producción audiovisual estable tanto en su vertiente cultural como en la industrial, promoviendo una legislación que posibilite el crecimiento y la estabilidad del sector.
- La implementación de los avances tecnológicos en el sector para estar en la vanguardia de la creación y de la producción audiovisual.

Persiguiendo dichos fines, una de las actividades llevadas a cabo es la ejecución del Apika Audiovisual Project LAB. Iniciado en 2021, el objetivo principal que persigue es acompañar, impulsar y ayudar a los/las profesionales del sector audiovisual de Euskadi ofreciéndoles ayuda en la redacción de la versión definitiva del guión y la estrategia de la producción de sus proyectos, además de orientación personalizada.

De este modo, se trata de un instrumento de apoyo para optimizar el desarrollo de proyectos audiovisuales, dirigido a productores/as audiovisuales de Euskadi y sus respectivos equipos de guión y dirección, a través de mentorías y asesoramiento individual de 4 a 6 proyectos seleccionados por su calidad y potencial.

El objetivo es fortalecer el desarrollo de los proyectos seleccionados a través del análisis y reescritura de guión además de la estrategia de producción, asesoramiento en sostenibilidad y una adecuada elaboración de un documento de presentación del proyecto para la búsqueda de financiación del mismo, de tal manera que productores y productoras tengan más capacidades para desarrollar proyectos fuertes y generar oportunidades.

Tercera.- VIGENCIA

El presente convenio surtirá efectos desde el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2025. No obstante, las actuaciones a subvencionar podrán desarrollarse con anterioridad a la fecha de la firma, siempre y cuando lo hagan dentro del presente año 2025.



Laugarrena.- AURREKONTUA

Udalaren ekarpena dirulaguntzen Proiektu globaleko eremuan sartzen da eta horren aurrekontua honela banatuta:

DIRU-SARRERAK		GASTUAK	
Arabako Foru Al- dunia	18.000,00 €	Profesiona- len gastuak	71.780,00 €
Eusko Jaurlaritz	30.000,00 €	Bidai- gastuak eta aurrez aurreko prestakuntz a gastuak	10.550,00 €
Gasteizko Udala	20.000,00 €	Komunikazi oa eta sare sozialak, publizitatea	7.500,00 €
Fundación Vital	7.500,00 €	Kudeaketa gastuak	8.670,00 €
Zineuskadi	23.000,00 €		
Diru-sarrerak 98.500,00 €		Gastuak, guztira 98.500,00 €	

Cuarta.- PRESUPUESTO

El presupuesto del proyecto de subvenciones global en el que se enmarca la aportación municipal presenta el siguiente desglose:

INGRESOS		GASTOS	
Diputación Foral de Álava	18.000,00 €	Gastos de profesionales	71.780,00 €
Gobierno Vasco	30.000,00 €	Gastos viajes y dietas mentorías presencial	10.550,00 €
Ayuntami- ento de Vitoria- Gasteiz	20.000,00 €	Comunica- ción y RRSS, publicidad	7.500,00 €
Fundación Vital	7.500,00 €	Gastos de gestión y funcionamien to	8.670,00 €
Zineuskadi	23.000,00 €		
Total ingresos 98.500,00€		Total gastos 98.500,00 €	

Bosgarrena.- ALDERDIEN EKARPENAK ETA KONPROMISOAK

Hitzarmen honen helburuak lortzeko eta azaldutako ekintzak gauzatzeko, sinatzen duten aldeek ekarpen eta konpromiso erregimen hau adosten dute:

A.- APIKA -ren aldetik:

- Hitzarmen honen xedeari buruzko klausulan zehaztutako jarduerak gauzatzeko konpromisoa hartzea, udalaren dirulaguntza aplikatuta.
- Xedeari buruzko klausulan aipatutako jarduerak behar bezala egiteko beharrezkoak eta egokiak diren teknikariak berantzea.
- Aseguru-poliza bat kontratatzea, diruz lagundutako jarduerak egiten diren bitartean istripuegatik eta kalteengatik parte-hartzaileei nahiz hirugarrenei gerta dakiekeen edozein erantzukizun estaltzeko.
- Jarduera horiengatik zuzenean edo zeharka lortutako diru-sarrera guztiak ematea, jarduera horren gastuak ordaintzeko.
- Hitzarmenaren xedearekin lotutako jarduerak

Quinta.- APORTACIONES Y COMPROMISO DE LAS PARTES.

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones descritas, las partes suscribientes del presente convenio acuerdan el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

A.- Por parte de APIKA:

- Comprometerse a realizar las actividades especificadas en la cláusula relativa del objeto del presente convenio, con aplicación de la subvención municipal.
- Garantizar personal técnico necesario e idóneo para la correcta realización de las actividades mencionadas en la cláusula relativa al objeto.
- Contratar una póliza de seguro que cubra cualquier responsabilidad por accidentes y daños que pudieran producirse durante la realización de las actividades subvencionadas tanto a participantes como a terceras personas.
- Aportar todos los ingresos obtenidos directa o indirectamente por dichas actividades a sufragar los gastos de la misma.



sare sozialetan zabaltzea.

- "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz / Vitoria-Gasteizko Udala" eta "VITORIA-GASTEIZ!" markaren berri ematea toki publikoan eta ikus-teko moduan, diruz lagundutako proiektuaren lehentasunezko erakunde babeslea baita, bai proiektua dela-eta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan, bai proiektua osatzen duten jarduera guztietan, erabilitako komunikazio-euskarria edozein dela ere (programak, ediotatutako dokumentazioa, kartelak, prentsurrekoen atzealdeak, mota guztietako euskarrietako iragarkiak, web-orriak, komunikabide digitalak, komunikazioa, kirol-materiala, eszenatokiak, ekitaldien barruko eta kanpoko seinalez-tapen-elementuak, etab.).
- Programatutako jardueri buruz egiten duen publizitate guztian Vitoria-Gasteizko Udalen logotipoa bere izenarekin eta VITORIA-GASTEIZ! hiri-marka sartzeko konpromisoa, gainerako erakunde laguntzaileen tamaina berean.
- Horretarako, Vitoria-Gasteizko Udalak markak eskuragarri jarriko ditu, bere bertsio eta formatu grafiko ezberdinetan, bai eta aplikazioan kontuan hartu beharreko kontsiderazio orokorre buruzko araudia ere, eta erabilitako edozein ekintza edo publizitate-euskarritan markaren agerpenak berrikusi eta oniritzia emango du.
- Hizkuntza-betebeharrak: diruz lagundutako jarduerari zabalkundea emateko erabiltzen diren liburuxka, txartel, iragarki eta bestelakoek bi hizkuntza ofizialetan (euskaraz eta gaztelaniaz) egon behar dute. Megafoniaz ematen diren mezuetan ere bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, eta euskararen erabilera bermatuko gutxienez ere aurkezpen eta agurretan, hitzarmen honen HAMASEIGARREN KLAUSULAREN arabera.
- Era berean, espazio publikoen ardura duten udal sailei hala eskatzen zaielarik, horiek erabiltzeko baimen puntualak eman ahal izango ditu Udalak diruz lagundutako jarduerak antolatzeko, aintzat harturik espazio horietako bakoitzerako ezarritako baldintza eta betebeharrak, baita dena delako unean horretarako erabiltzeko moduan dauden ere, hitzarmen honen HOGEIGARREN KLAUSULAREN arabera, erabilera, data eta ordutegia zehaztuta.

- Difundir en sus cuentas en redes sociales las actividades desarrolladas relacionadas con el objeto del convenio.
- Dar a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz /Vitoria-Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ!" de ciudad, como entidad patrocinadora preferente del proyecto subvencionado, tanto en la publicidad y documentación que se edite con motivo del mismo, como en cada una de las distintas actividades que lo componen, independientemente del soporte de comunicación utilizado (programas, documentación editada, cartelería, fondos de ruedas de prensa, anuncios en todo tipo de soportes, página web, comunicación en medios digitales; material deportivo, escenarios, elementos de señalización interna y externa de los eventos, etc.).
- Compromiso a incorporar en toda la publicidad que realice de las actividades programadas, el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz con su nombre, y la marca de ciudad VITORIA-GASTEIZ!, en el mismo tamaño que el resto de entidades colaboradoras.
- A tales efectos el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.
- Obligaciones lingüísticas: Los folletos, carteles, anuncios o cualquier otro soporte que se utilicen para difundir la actividad subvencionada, se deberán realizar en ambos idiomas oficiales (euskera y castellano). En los mensajes emitidos por megafonía también se utilizarán ambos idiomas oficiales y, como mínimo se garantizará el uso del euskera en las presentaciones y saludos, de conformidad con lo dispuesto en la CLÁUSULA DECIMOSEXTA del Convenio.
- Así mismo, previa solicitud a los distintos Departamentos municipales encargados de los mismos, y de conformidad a las condiciones y requisitos establecidos para cada uno de ellos, y según disponibilidad existente en cada momento, el Ayuntamiento podrá conceder autorizaciones puntuales de utilización de la vía pública, para la organización de las distintas actividades subvencionadas, de conformidad con lo dispuesto en la CLÁUSULA VIGÉSIMA del Convenio, identificando el uso, fechas y horario de los mismos.

B- Gasteizko Udalaren aldetik:

- Programaren eta jardueren jarraipena eta ebaluazioa.
- **20.000,00 €** euroko ekarpena, 2025ko udal aurrekontuko **0821.4331.471.38** partidaren kontura, onet-

B- Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

- Seguimiento y co-evaluación del Programa de actividades propuestas.
- Aportación financiera de **20.000,00 €** con cargo a la Partida presupuestaria **0821.4331.471.38** del presu-



sitako jarduera-programa abian jarri eta burutzeko.

puesto municipal del año 2025, para el apoyo al programa denominado "Convenio Apika".

Seigarrena.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Udalaren dirulaguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: lehenengoa, **16.000,00 € (% 80)** hitzarmen hau izenpetzen denean, elkarteak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela eta dirua itzultzeko ebazpen baten bidez zorduntzat jo ez dutela aldeaz aurretik egiztatuta. Justifikatu beharreko aurrerakin gisa emango da.

Bigarrena, **4.000,00 € (% 20)**, diruz lagundutako jarduerak antolatu ondoren, eta hitzarmen honen justifikazioaren aldeko klausulak agindutako justifikazioa aurkeztu ondoren.

Edonola ere, Udalaren Enpresa Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren kostua bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako diru-laguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, gaizki justifikatutako kantitateak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kaltetan izan gabe, GSLren 37.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

Onuradunak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu, hala eskatu zaionean, ez da dirulaguntza ordainduko.

Zazpigarrena.- BATERAGARRITASUNA

Emandako dirulaguntza bateragarria izango da ekimen bera gauzatzeko beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek ematen dituztenekin.

Hala ere, helburu berari erantzuteko beste dirulaguntzarik jasoz gero, eta bakarka zein batuta proiektu edo jardueren kostua gainditzen badute, emandako dirulaguntzaren kopurua egokitzerik izango da, gain-finantzaketarik gerta ez dadin.

Zortzigarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Diruz lagundutako ekintzak bukatu ondoren, eta 2026ko urtarrilaren 31 baino lehen, agiri hauek aurkeztu beharko ditu APIKA elkarteak:

a) **Oroitidazki tekniko**: diruz lagundutako proiektuaren baitan egindako jarduerak zehaztuko dira, horietako bakoitzaren kronograma, edukia eta ebaluazioa barne, baita parte-hartzaileen zerrenda eta eta proiektu bakoitzari esleitutako mentorien deskribapena.

Orobat, jarduera bakoitzean udalaren babesa iragarri dela egiaztatuko da, ekintzen dossier grafikoa, banatutako material didaktikoaren eta argitaratutako publizitatearen aleak eta elkartearen web-orria erantsiz. Webgune honetara honetan ageri den euskararen erabileraren jarraipen-fitxa entregatu beharko da: <https://www.vitoria-as-teiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78>

Sexta.- FORMA DE PAGO.

El importe de la subvención municipal se abonará en dos pagos, el primero de **16.000,00 € (80%)** en concepto de anticipo a justificar, a la firma del presente convenio, previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor por resolución de procedencia de reintegro.

Y uno segundo de **4.000,00 € (20%)**, tras la organización de las actividades subvencionadas y aportación de la justificación indicada en la cláusula reactiva a la justificación del presente convenio.

En cualquier caso, el Servicio Municipal de Empresas en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por el beneficiario coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la L.G.S

Así mismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la Beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Séptima.- COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin, que aisladamente o en concurrencia, superen el coste de los proyectos o actividades, podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar sobrefinanciación.

Octava.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización de las acciones subvencionadas, y siempre antes del 31 de enero de 2026, APIKA, deberá presentar:

a) **Memoria Técnica** donde se acrediten las actividades realizadas en relación con el proyecto objeto de subvención, en la que se incluirán el cronograma de actividades, contenido y evaluación de cada una de ellas, junto al listado de participantes y descripción de las mentorías asignadas a cada uno de los proyectos.

A dicha memoria técnica se le acompañará la acreditación de la publicidad del patrocinio municipal en cada actividad (dossier gráfico de las actividades, ejemplares del material didáctico entregado y la publicidad realizada, así como, de la página web de la asociación). Se deberá portar la ficha de seguimiento de utilización del euskera que consta en la



[/27/97827.pdf](#)

b).- Jardueren kostua justifikatzeko **memoria ekonomikoa**, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

1.- Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jarduera hainbat erakunde publikok edo pribatuk finantzatzan badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

2.- Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-diruzlaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafikiko juridiko-komertzialean baliokidea den frogabalia duen edo eraginkortasun administratiboa duen gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Ordainketak dirutan egiteko, lege ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nolanahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala balitz, dagozkion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

Hartze-agiriak datu hauek izan beharko ditu:

- Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea.
- Egindako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa.
- PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera dagozkion Ogasunean aurkeztu beharko da).
- Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

3.- Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

4.- Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.

Diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.

5.- Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa.

Bidaia- eta dieta-gastuak, joan-etorriak, mantengutzeak eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza-agiriak (erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek dira zenbatekoa zehazteko oinarria.

siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b).- **Memoria económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

1.- Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

2.- Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibidos cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente).
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

3.- Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

4.- Gastos de personal y seguridad social.

Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

5.- Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base pa-



– Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituen:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.
- Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.
- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitortpena, oro har onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehunekoa baino handiagoa.
- Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duena

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 30.3 artikuluan arabera, diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuei buruzko legerian kontratu txiki-rako ezarritako zenbatekoak gainditzen dituen, onuradunak gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez badago, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez denean.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proportzionala murriztuko da, eta horri dagokion kopurua baliogabetuko.

Baldin eta adierazitako epeak igarotzen direlarik ez bada eskatutako dokumentazioa aurkeztu, edo osorik ez badago, murriztu edo bertan behera utziko da emandako dirulaguntza, kasuan-kasuan dagokionaren arabera.

ra determinar la cuantía.

– Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto.
- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatoria o convenio.
- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.



Bederatzigarrena.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

Hitzarmen honen bidez diruz lagunduko ez diren gastuak:

1. Gasteizko udalerritik kanpo garatzen diren jardueren gastuak.
2. Ibilgetuetan egin beharreko inbertsioekin lotutakoak, esate baterako: altzariak; instalazioak; ekipamendu teknikoa, informatikoa, ikusentzunezkoa; ibilgailuak, etab.
3. Opariak, sariak edo antzekoak erosi eta emateko zenbatekoak, onuradunak aldeztu aurretik eskatu gabe.
4. Banku-kontuen interes zordunak. Interesak, errekaratuak eta administrazio-zehapenak, eta zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu daitezkeenean, BEZa, adibidez.
5. Diruz lagundutako jarduerara egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua, 2011ko abenduaren 22ko 39/2010 Legeak, Estatuko Aurrekontu Orokorreari buruzkoak, gai horri dagokionez aldatu ondoren).
6. Edari, janari, bidaia, kilometraje gastuak, eta entitate onuradunak nahiz haren mendeako langileek egindako ordezkariak gastuak.

Hamargarrena.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Honela dio Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamendua onartu zeneko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 83.3 artikulua: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egotzeari dagokionez, oinarri arautzaileetan —behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren— zehaztu ahal da zein frakzio edo zati jo daitekeen jarduerari egotz dakiokeen zeharkako kostutzat, eta orduan kostuaren zati horrek ez du justifikazio osagarririk behar".

Horri dagokionez, onuradunak diruz lagundutako jarduerak antolatu eta gauzatzeko azpikontratatzeko duenez, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.9 artikulua arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), eta egindako azterketa ekonomikoa kontuan izanik, diruz lagundutako aurrekontu osotik 2.000,00 € euro —emandako diru-laguntzaren % 10— egotzi ahal da zeharkako kostu gisa, justifikazio osagarririk aurkeztu beharrik gabe.

Hamaikagarrena.- AZPIKONTRATAZIOA

Aurrekontuaren % 90era arte azpikontratatu ahal da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak jarraituz.

Novena.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

Los siguientes gastos no se considerarán subvencionables en el presente convenio:

1. Los gastos de actividades desarrolladas fuera del término municipal de Vitoria-Gasteiz.
2. Los gastos referidos a Inversiones en Inmovilizado, por ejemplo mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículos...etc.
3. El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos, premios y similares, sin la previa solicitud de la persona beneficiaria.
4. Los intereses deudores de cuentas bancarias. intereses, recargos y sanciones administrativas y los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación, como por ejemplo el IVA.
5. Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (Art. 31 Ley General de Subvenciones, tras su modificación a este respecto por la Ley 39/2010, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado 2011).
6. Los gastos referidos a bebidas, comidas, viajes, kilometrajes y gastos de representación realizados por los/as miembros de la entidad beneficiaria, o personal dependiente de la misma.

Décima.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

A este respecto, de conformidad con el artículo 30.9 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), y al estudio económico realizado, y dado que la beneficiaria subcontrata la organización y ejecución de las distintas actividades objeto de subvención, podrá imputar sin justificación documental adicional, del coste total del presupuesto subvencionado, como costes indirectos la cuantía de 2.000,00 €, equivalente al 10% de la subvención concedida.

Undecima.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 90% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.



Udalaren dirulaguntzaren kontura ezingo da pertsona fisiko edo juridikorik kontratatu - elkarrekinak barne-, ezta horiei ordaindu ere, baldin eta legez behar bezala eratuta eta zerbitzu ordainduak egiteko gaituta ez badaude.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu ekintzarik baldin eta jardueraren kostua handitzeaz gain haren edukari balio erantsirik ez badakarkio, Ordenantza Orokorraren 29 artikulua araberaz.

Hamabigarrena.- ALDAKETAK

Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek berariaz eta berehala jakinarazi beharko diote elkarri hitzarmen honetako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak aldatzen edo kaltetzen dituen edozein gorabehera.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzen edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkari Udalak jakinarazi eta onartu beharko du aldez aurretik, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketa egiteko erabakia Tokiko Gobernu Batzarrak hartuko du, alde interesdunak eskatu ondoren. Hala ere, berariaz baimentzen da zinegotzi delegatuari eskuordetza diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuan hasieran aurreikusitako gastu-partidak berriro banatzea, sartzea edo ezabatzea, betiere zuzenean hitzarmenaren xedearekin lotuta badaude eta dirulaguntzaren zenbateko osoa handitzea ez badakarte.

Nolanahi ere, eskaera hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen egin beharko da. behar da.

Hamahirugarrena.- DIRU-LAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Onuradunak jasotako zenbatekoak eta sortutako legezko interesak itzuli beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan xedatutakoaren arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), horietan aurreikusitako kasuetan.

Hamalagarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ZIOAK

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoi izango da, sinatzaileak ados jarri izana, bertan ageri diren baldintzak bete ez izana, edo haren izaerarekin lotuta indarrean dagoen legedian jasota dagoen beste edozein arrazoi, eta bereziki dirulaguntzei buruzko udal ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko alhaio, 88. zk.) eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 lege orokorrean eta hori garatzeko araudian jasotakoak.

Hamabosgarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen hau administratiboa da, eta administraziozuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

No podrá contratarse ni abonarse ninguna cantidad con cargo a la subvención municipal a personas físicas y/o jurídicas, incluidas las asociativas, que no se encuentren debidamente legalizadas y habilitadas para la prestación de servicios remunerados.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma, conforme al artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Duodécima.- MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local, previa solicitud de la parte interesada. No obstante, se autoriza expresamente la delegación en la Concejala Delegada la aprobación de una nueva distribución, inclusión o eliminación de partidas de gasto inicialmente previstas en el presupuesto del proyecto subvencionado, siempre que estén directamente relacionadas con el objeto del convenio, y no supongan incremento del importe total de la subvención.

En cualquier caso, la solicitud deberá realizarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Decimotercera.- PERDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y RE-INTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas, más los intereses legales devengados de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), en los casos previstos en las mismas.

Decimocuarta.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Decimoquinta.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.



Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta -interpretazioa, aldaketa, eraginak, bertan behera uztea- auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. eta 52. artikuluetan xedatutakoaren ildotik.

Xedapen hauek aurreikusi gabekoetan, dirulaguntzei buruzko udal ordenantzaren (2023ko uztailaren 28ko alhaia, 88. zk.) hartuko da kontuan, bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, horri dagokion araudia -uztailaren 21eko 887/2006 EDaren bidez onetsia-, eta aplikagarri diren gainerako arauetan xedatutakoa ere.

Hamaseigarrena.- EUSKARAREN ERABILERA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZPIOAK APLIKATZEA.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinalaztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaila jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamazazpigarrena.- GÉNERO IKUSPEGIA

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena xedatutakoa bete beharko du. Era berean, 4/2024 Legea, otsailaren 15ekoa, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa errespetatu beharko du, baita Yogyakarta printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa, de conformidad con lo establecido en los artículos 51 y 52 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D. 887/2006, de 21 de julio, a sí como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Decimosexta.- USO DEL EUSKERA Y APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA.

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimoséptima.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

La entidad beneficiaria ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2024, de 15 de febrero, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas trans, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.



Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinarean edo dibertsitate funtzionalaren arabera desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketak espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.
- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla zisheteronormatibitate- ziurtat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimismoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.
- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa — emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jotzen duen beste forma bat—.
- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatzeak, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.
- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.
- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género-mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada- en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.
- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Hemezortzigarrena.- DATUAK BABESTEA

APIKA-k eta Gasteizko udalak, hitzarmen honen xede diren jardueren kudeaketa eta garapena dela medio lortutako datu pertsonalak erakunde bakoitzak dituen datu pertsonalen fitxategi automatizatuetan sartzearabaki dute, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudia, Datuak babesteko Araudi Orokorra, eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, betetze aldera. Bakoitzaren eskumenen esparruko kudeaketa-zereginak ahalbidetzea da fitxategi horien helburua. Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta kontra egiteko eskubideaz baliatzeko aukera dagoela jakinarazteko konpromisoa hartzen dute biek. Eskubide horretaz baliatzeko, entitate horien bulegoetara joan behar dute.

Hemeretzigarrena.- DIRULAGUNTZAK ARGITARATZEA

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legean, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Legearen 8. artikuluan eta dirulaguntzen araudi orokorrean xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Udalako Gardentasun Atarian argitaratu egin behar da, eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera igorri izenpetzen

Decimoctava.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la APIKA como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos de carácter personal y garantía de los derechos digitales, y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

Decimonovena.- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público; Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones, deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de Datos



den unean.

Nacional de Subvenciones en el momento de su suscripción.

Hogeigarrena.- TITULARTASUN PUBLIKOKO ESPAZIOAK ERABILTZEA ETA OKUPATZEA DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAK BURUTZEKO.

Diruz lagundutako elkarteak zuzenean kudeatu beharko du beharrezko espazio publikoa okupatzeko baimen-eskaera, eta, baimena eman aurretik, Espazio Publiko eta Auzoen Saileko zerbitzu eskudunen aurrean. Zerbitzu horietan, organo eskudunak egiaztatuko du aplikagarriak diren legezko baldintzekin bat datozen.

APIKA-k eta antolakuntzako gainerakoek (boluntarioak eta azpikontratak) bete egin beharko dute espazioak kudeatzen dituzten sailek edozein arlotan xedatutakoa: erabiltzeko egunak eta ordutegiak, jarduerak gauzatzeko ordutegi eta aretoak, erabilera-eta segurtasun-arauak, kontratatu beharreko aseguruak, antolatzaileen kontura diren zerbitzuen estaldura, bete beharreko izapideak, fidantzak...

Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, esku hartzen duten alderdiek bi ale izenpetu dituzte, ondorio bererako, agiri honen goiburuan adierazten den lekuan eta egunean.

Vigesima.- UTILIZACIÓN U OCUPACIÓN DE ESPACIOS DE TITULARIDAD PÚBLICA PARA EL DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES SUBVENCIONADAS.

La solicitud de autorización de ocupación del espacio público necesario, deberá gestionarse directamente por la Asociación subvencionada, y con carácter previo a su celebración, ante los servicios competentes del Departamento de Espacio Público y Barrios, donde se comprobará por el órgano competente su adecuación a los requisitos legales aplicables.

APIKA, así como el resto de la organización (voluntarios o subcontratas), deberán atenerse a lo que desde los departamentos gestores de los espacios determinen en cualquier aspecto (días y horarios de disposición, horarios y salas para el desarrollo de las actividades, normas de uso y seguridad, seguros a contratar, cobertura de servicios a cuenta del organizado, trámites a cumplimentar, fianzas, etc...).

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente documento.

Maria Nanclores Caballero
Gasteizko Udala
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

María Teresa Ruiz de Austri Villán
IKUZENTZUNEZKO PRODUKTOREEN ELKARTEA
ASOCIACION DE PRODUCTORES AUDIOVISUALES
APIKA